Traduction française de référence

ABX

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_c344c7f41fa0b4357278

SHA-256: c344c7f41fa0b435727837055967d646337bc75554c11ad71d4df01856906246

Page source 2

Texte source	Français
Technický list výrobku (cs)	Fiche technique du produit (en)
Krbové sestavy Typ: 131	Ensembles de cheminée Type : 131
NORFOLK levý	NORFOLK est parti
Technické parametry	Paramètres techniques
Výkon	Performance
131 NFL	131 NFL
Jmenovitý tepelný výkon (kW) / Regulovatelný tepelný výkon (kW)	Puissance calorifique nominale (kW) / Puissance calorifique réglable (kW)
6,5 / 3,0 - 8,5	6,5 / 3,0 - 8,5
Rozměry	Dimensions
Výška (1) x Šířka (2) x Hloubka (3) (mm)	Hauteur (1) x Largeur (2) x Profondeur (3) (mm)
1558 x 929 x 622	1558 x 929 x 622
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / Maximální délka polen (mm)	Dimensions intérieures du foyer (l x h x p) / Longueur maximale des bûches (mm)
540 x 370 x 315 / 500	540 x 370 x 315 / 500
Hmotnost podle obložení	Poids selon la finition
kámen (kg)	pierre (kg)
287*	287*
plech (kg)	tôle (kg)
205*	205*
Vzduch	Air
Centrální přívod vzduchu (7) / průměr (mm) / hrdlo součástí kamen	Entrée d'air centrale (7) / diamètre (mm) / gorge incluse dans le poêle
ano / Ø 100 / ne	oui / Ø 100 / non
Ovládání sekundárního vzduchu / Ovládání primárního vzduchu / Terciární přívod vzduchu	Contrôle de l'air secondaire / Contrôle de l'air primaire / Alimentation en air tertiaire
ano / ano / ne	oui / oui / non
Automatická regulace přívodu vzduchu	Contrôle automatique de l'alimentation en air
ne	Non
Tepelná ztráta vzduchu Vh (m3/hod)	Perte de chaleur de l'air Vh (m3/heure)
≤ 1,5	≤ 1,5
Parametry	Paramètres
Klasifikace výrobku	Classification des produits

Texte source	Français
Typ BE	Type BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [D / DB / HB]	Combustible : bois / briquettes de bois / briquettes de lignite [D / DB / HB]
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [D / DB / HB]	Consommation de carburant admissible à la puissance nominale (kg/heure) [D / DB / HB]
2,1 / 2,1 / 1,6	2,1 / 2,1 / 1,6
Vytápěný prostor (m3)	Espace chauffé (m3)
60 - 170	60 - 170
Energetická účinnost (%) [D / DB / HB]	Efficacité énergétique (%) [D / DB / HB]
75,2 / 75,2 / 83,0	75,2 / 75,2 / 83,0
Sezónní energetická účinnost ηs (%)	Efficacité énergétique saisonnière ηs (%)
65,2	65,2
Index energetické účinnosti EEI / Třída energetické účinnosti	Indice d'efficacité énergétique (IEE) / Classe d'efficacité énergétique
99 / A	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	Tirage minimal de la cheminée (Pa)
12	12
Výstupní teplota spalin (°C) [D / DB / HB]	Température de sortie des gaz de combustion (°C) [D / DB / HB]
276 / 276 / 247	276 / 276 / 247
Hmotnostní tok spalin (g/s) [D / DB / HB]	Débit massique des gaz de combustion (g/s) [D / DB / HB]
9,5 / 9,5 / 6,7	9,5 / 9,5 / 6,7
Koncentrace CO při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de CO à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
1418 / 1418 / 767	1418 / 1418 / 767
Koncentrace NOx při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de NOx à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
114 / 114 / 167	114 / 114 / 167
Koncentrace OGC při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration d'OGC à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
76 / 76 / 56	76 / 76 / 56
Koncentrace prachu při 13 % O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]	Concentration de poussière à 13 % d'O2 (mg/Nm3) [D / DB / HB]
39 / 39 / 38	39 / 39 / 38
Vícenásobné zavírání dvířek	Fermeture de plusieurs portes
ne	Non
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	Fonctionnement intermittent (INT) / Fonctionnement continu (NOC)

Texte source	Français
INT	INT
Kouřovod	conduit de fumée
Připojení kouřovodu (4)	Raccordement du conduit de fumée (4)
horní / zadní	haut / arrière
Průměr kouřovodu (mm)	Diamètre du conduit de fumée (mm)
Ø 150	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	Hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol (5) (mm)
1407	1407
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	Distance entre l'axe du conduit supérieur et la partie la plus reculée du produit (6) (mm)
248	248
Teplotní třída komínu	classe de température de cheminée
T 400 G	T 400 G
Maximální zatížení komínu mchim (kg)	Charge maximale de cheminée mchim (kg)
-	-
Připojení na společný komín	Raccordement à une cheminée commune
ano	Oui

Page source 3

Texte source	Français
Zkoušky	Examens
ČSN EN 16510-1	EN 16510-1
ano	Oui
ČSN EN 16510-2-1	EN 16510-2-1
ano	Oui
I. BImSchV Stufe 1	I. BImSchV Niveau 1
ano	Oui
EKODESIGN	ECODESIGN
ano	Oui
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů	Distances minimales de dégagement par rapport aux matériaux inflammables
Strop dC (mm)	Plafond dC (mm)
>750	>750
Část před sklem dP (mm)	Partie devant le verre dP (mm)
800	800
Podlaha v přední části dF (mm)	Plancher devant dF (mm)
0	0
Podlaha spodní část dB (mm)	dB (mm) au sol
0	0
Boční oblast sálání dL (mm)	Surface de rayonnement latéral dL (mm)
10	10
Boční část dS1 / dS2 / dS3 (mm)	Partie latérale dS1 / dS2 / dS3 (mm)
800 / 0 / -	800 / 0 / -
Boční část dS (mm)	Partie latérale dS (mm)
0	0
Zadní část dR (mm)	Partie arrière dR (mm)
0	0
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů dnon (mm)	Distance minimale par rapport aux murs constitués de matériaux incombustibles dnon (mm)
50	50

Page source 4

Texte source	Français
Rozměrový náčrt	Croquis coté
Doplňující informace	Informations Complémentaires
výška	hauteur
1	1
1558 mm	1558 mm
šířka	largeur
2	2
929 mm	929 mm
hloubka	profondeur
3	3
622 mm	622 mm
kouřovod	cheminée
Ø 150 mm	Ø 150 mm
4	4
výška osy zadního kouřovodu od podlahy	hauteur de l'axe du conduit de fumée arrière par rapport au sol
5	5
1407 mm	1407 mm
vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	distance entre l'axe du conduit supérieur et la partie la plus reculée du produit
6	6
248 mm	248 mm
centrální přívod vzduchu	alimentation en air centrale
Ø 100 mm	Ø 100 mm
7	7
ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Commande d'alimentation en air primaire - rétractée en position ouverte
9	9
ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	Commande d'alimentation en air secondaire - rétractée en position ouverte
10	10
JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY.	L'ACCUMULATION DE MASSE PEUT ÊTRE COMMANDÉE EN OPTION, ET NE FAIT PAS PARTIE DE LA LIVRAISON STANDARD.

Texte source	Français
* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.	* Le poids indiqué dans les paramètres techniques n'inclut pas la masse stockée.
Odstupová vzdálenost: čelní a boční stěna prosklená 800 mm, zadní a boční stěna bez skla 0 mm.	Distance : parois avant et latérales vitrées 800 mm, parois arrière et latérales non vitrées 0 mm.

Page source 5

Texte source	Français
Ovládání produktu	Contrôle du produit
Topení dřevem a dřevěnými briketami	Chauffage au bois et aux briquettes de bois
Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Réglez la puissance uniquement à l'aide du régulateur d'air secondaire (position 10). Le fabricant recommande de fermer complètement ou presque complètement l'arrivée d'air primaire (position 9) après l'allumage du poêle.
Topení hnědouhelnými briketami	Chauffage au briquettes de charbon brun
Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.	Remarque : Le chauffage aux briquettes de lignite nécessite une augmentation de l’arrivée d’air primaire. L’importance de cette augmentation doit être vérifiée en fonction du tirage spécifique du poêle et de la cheminée.
Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.	Réglez la puissance uniquement à l'aide du régulateur d'air primaire (position 9). Le fabricant recommande de fermer complètement ou presque complètement l'arrivée d'air secondaire (position 10) une fois le poêle allumé.
Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika	Fabricant : ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, République tchèque
tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz	Tél. : 412 332 523 , 412 333 614 , fax : 412 333 521 , courriel : info@abx.cz , site web : www.abx.cz
Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz	Service : ABX s ro, Plynární 1518/12 , 408 01 Rumburk, tél. : 412 372 147 , fax : 412 375 113 , e-mail : reklamace@abx.cz
Stav ke dni: 07.8. 2026	État au : 07.8. 2026

Technický list výrobku (cs)

Krbové sestavy Typ: 131

NORFOLK levý



Technický list výrobku (cs)

Krbové sestavy Typ: 131

NORFOLK levý

Technické parametry

131 NFL

Výkon

Jmenovitý tepelný výkon (kW) / **Regulovatelný tepelný výkon** (kW)	6,5 / 3,0 - 8,5

Rozměry

Výška (1) x **Šířka** (2) x **Hloubka** (3) (mm)	1558 x 929 x 622
Vnitřní rozměr topeniště (š x v x h) / **Maximální délka polen** (mm)	540 x 370 x 315 / 500

Hmotnost podle obložení

kámen (kg)	287*
plech (kg)	205*

Vzduch

Centrální přívod vzduchu (7) / **průměr** (mm) / **hrdlo součástí kamen**	ano / Ø 100 / ne
Ovládání sekundárního vzduchu / **Ovládání primárního vzduchu** / **Terciární přívod vzduchu**	ano / ano / ne
Automatická regulace přívodu vzduchu	ne
Tepelná ztráta vzduchu V_h (m^3/hod)	≤ 1,5

Parametry

Klasifikace výrobku	Typ BE
Palivo: dřevo / dřevěné brikety / hnědouhelné brikety [*D / DB / HB*]	
Spotřeba přípustného paliva při jmenovitém výkonu (kg/hod) [*D / DB / HB*]	2,1 / 2,1 / 1,6
Vytápěný prostor (m^3)	60 - 170
Energetická účinnost (%) [*D / DB / HB*]	75,2 / 75,2 / 83,0
Sezónní energetická účinnost η_s (%)	65,2
Index energetické účinnosti EEI / **Třída energetické účinnosti**	99 / A
Minimální tah komína (Pa)	12
Výstupní teplota spalin (°C) [*D / DB / HB*]	276 / 276 / 247
Hmotnostní tok spalin (g/s) [*D / DB / HB*]	9,5 / 9,5 / 6,7
Koncentrace CO při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	1418 / 1418 / 767
Koncentrace NO_x při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	114 / 114 / 167
Koncentrace OGC při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	76 / 76 / 56
Koncentrace prachu při 13 % O_2 (mg/Nm^3) [*D / DB / HB*]	39 / 39 / 38
Vícenásobné zavírání dvířek	ne
Přerušovaný provoz (INT) / Nepřetržitý provoz (NOC)	INT

Kouřovod

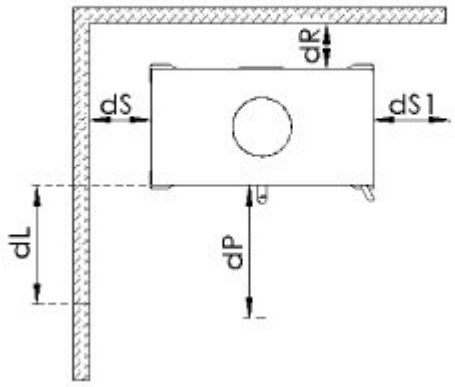
Připojení kouřovodu (4)	horní / zadní
Průměr kouřovodu (mm)	Ø 150
Výška osy zadního kouřovodu od podlahy (5) (mm)	1407
Vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku (6) (mm)	248
Teplotní třída komínu	T 400 G
Maximální zatížení komínu m_{chim} (kg)	-
Připojení na společný komín	ano

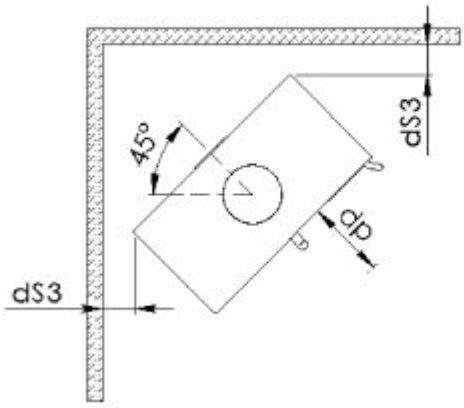
Zkoušky

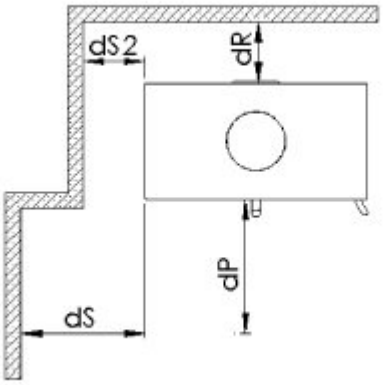
ČSN EN 16510-1	ano
ČSN EN 16510-2-1	ano
I. BImSchV Stufe 1	ano
EKODESIGN	ano

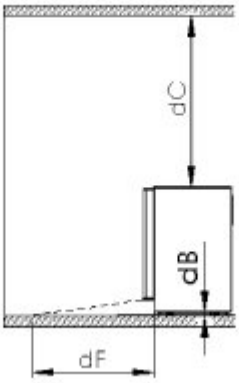
Minimální odstupové vzdálenosti od hořlavých materiálů

Strop d_C (mm)	>750
Část před sklem d_P (mm)	800
Podlaha v přední části d_F (mm)	0
Podlaha spodní část d_B (mm)	0
Boční oblast sálání d_L (mm)	10
Boční část d_{S1} / d_{S2} / d_{S3} (mm)	800 / 0 / -
Boční část d_S (mm)	0
Zadní část d_R (mm)	0
Minimální vzdálenost od stěn z nehořlavých materiálů d_{non} (mm)	50

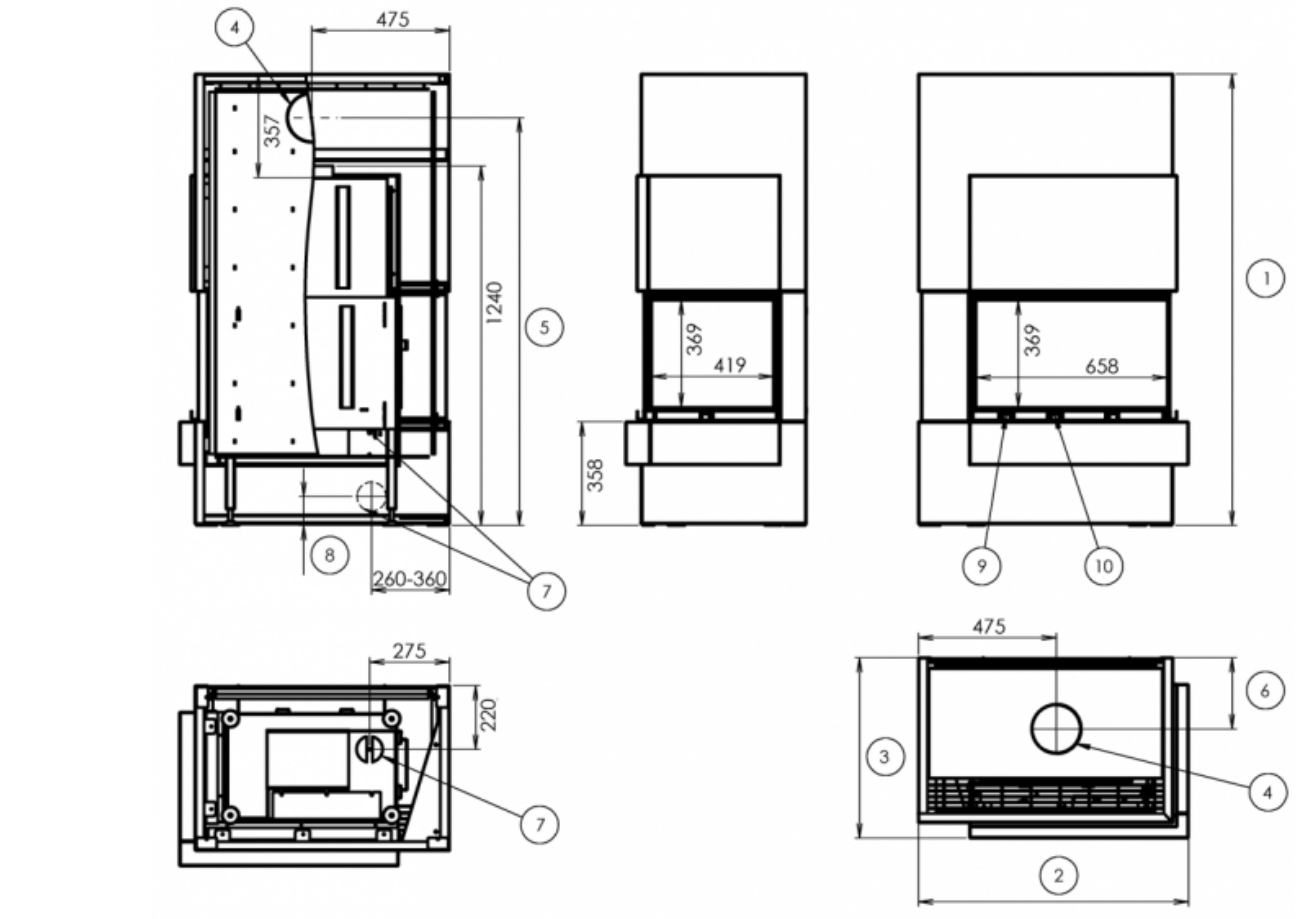








Rozměrový náčrt



Doplňující informace

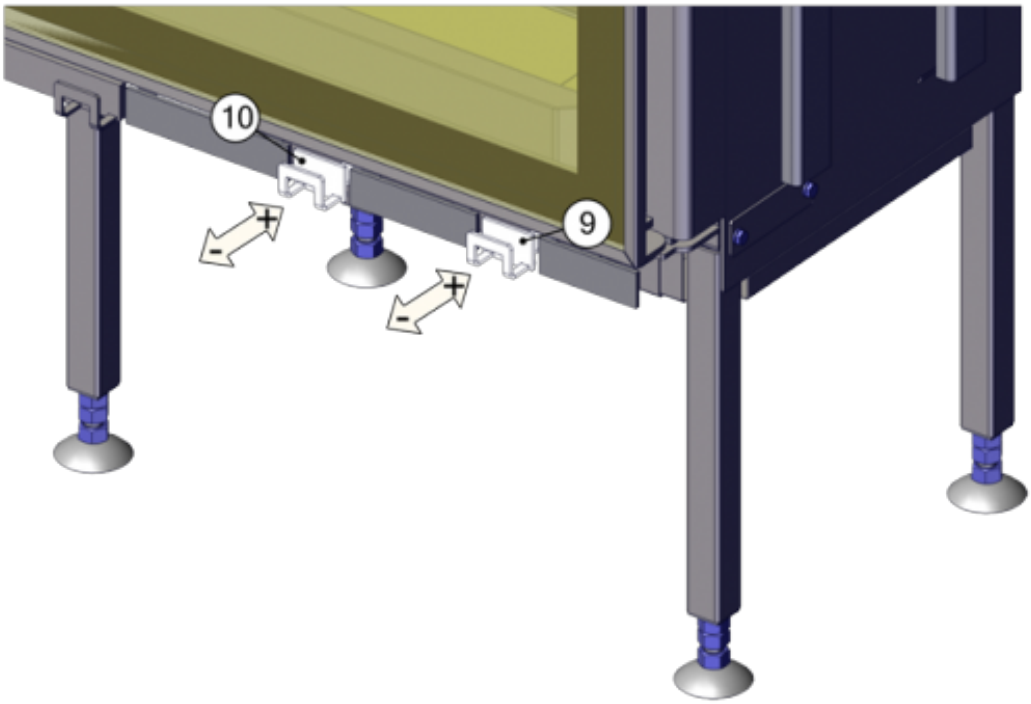
1	výška	1558 mm
2	šířka	929 mm
3	hloubka	622 mm
4	kouřovod	Ø 150 mm
5	výška osy zadního kouřovodu od podlahy	1407 mm
6	vzdálenost osy horního kouřovodu k nejzadnější části výrobku	248 mm
7	centrální přívod vzduchu	Ø 100 mm
9	ovládání primárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	
10	ovládání sekundárního přívodu vzduchu - zasunuto otevřeno	

JAKO PŘÍSLUŠENSTVÍ LZE OBJEDNAT AKUMULAČNÍ HMOTU, KTERÁ NENÍ SOUČÁSTÍ STANDARDNÍ DODÁVKY.

* Hmotnost uvedená v technických parametrech je bez akumulační hmoty.

Odstupová vzdálenost: čelní a boční stěna prosklená 800 mm, zadní a boční stěna bez skla 0 mm.

Ovládání produktu



Topení dřevem a dřevěnými briketami

Výkon regulujte jen pomocí sekundárního regulátoru vzduchu (pozice 10). Primární přisávání vzduchu (pozice 9) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Topení hnědouhelnými briketami

Pozn.: Topení hnědouhelnými briketami vyžaduje zvětšení přívodu primárního vzduchu. Míru zvětšení je třeba ověřit dle konkrétních tahových poměrů kamen a komína.

Výkon regulujte jen pomocí primárního regulátoru vzduchu (pozice 9). Sekundární přisávání vzduchu (pozice 10) výrobce doporučuje po rozhoření kamen uzavřít zcela či téměř.

Výrobce: ABX, spol. s r.o., Žitná 1091/3, 408 01 Rumburk, Česká republika

tel.: 412 332 523, 412 333 614, fax: 412 333 521, e-mail: info@abx.cz, web: www.abx.cz

Servis: ABX s r.o., Plynární 1518/12, 408 01 Rumburk, tel.: 412 372 147, fax: 412 375 113, e-mail: reklamace@abx.cz

Stav ke dni: 07.8. 2026